

**今主日崇拜職事表**      **14/04/2019**      **This Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	梁建文	司事長 Coordinator	廖宋文
證道 Sermon	阮文順牧師 Rev Mark Wakelin	投影 Projection	陳漪曼
傳譯 Interpreter	莊詠詩 (粵)		
領詩 Song Lead	王有昌	司琴 Pianist	盧康恩
招待 Reception	鄭珮華	茶座 Refreshments	江惠潔 陳偉儀
收奉獻 Offertery	廖宋文 鄭珮華	兒童組 Children's Group	張健欣 文家輝 杜吟齡 關素雯 陳靄清 李紹筠

**本週活動**      **This Week's Activities**

14/04 Sun (日)	2:00pm	國際崇拜	International Service
14/04 Sun (日)	2:00pm	兒童崇拜	Children Service
14/04 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
14/04 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study
15/04 Mon (一)	9:30am 出發	英國華人循道 衛理會春令會	CMM Spring Conference
18/04 Thu (四)	12:30pm	- 至週四中午	- until Thur noontime
19/04 Fri (五)	3:00pm	受難節崇拜	Good Friday Service

**下主日崇拜職事表**      **21/04/2019**      **Next Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	王有昌	司事長 Coordinator	張佩平
證道 Sermon	阮文順牧師 Dr. G. Chew	投影 Projection	鍾曉鳴
傳譯 Interpreter	裴志鴻 (華)		
領詩 Song Lead	吳英姿	司琴 Pianist	黃方卿
招待 Reception	陳婉薇	茶座 Refreshments	尹國燦 黎力彰
收奉獻 Offertery	張佩平 陳婉薇	兒童組 Children's Group	莊詠詩 張健欣 James Lee 關素雯 林泳如 廖宋文

**崇拜程序**      **Order of Service**

序樂敬拜 Prelude	『我靈鎮靜』(生命聖詩 273) “Be still” (Life 273)	司琴 / 會眾安靜 Pianist/Cong. in quiet
始禮詩歌 Hymn	『祢真偉大』(生命 12) “How Great Thou Art” (Life 12)	眾立同唱 Congregation stand3
宣召謹見 Call to worship	詩 115:1 Ps 115:1	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship & Praise		敬拜小組 Worship Team
讚美禱告/主禱文 Prayer / The Lord's Prayer		主席 / 會眾起立 Chairperson / Cong.
宣讀聖經 Scripture Reading	路 19:28-35 Lk 19:28-35	主席 Chairperson
宣講主道 Sermon	『主要用你!』 “The Lord needs you”	阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
使徒信經 Apostles Creed		主席/ 眾立誦信經 Chairperson / Cong.
感恩奉獻 Offertery	『數算主恩』(美樂頌 184) “Count Your Blessing” (Rejoice 184)	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
誠心代禱 Intercession		主席 Chairperson
家事分享 Announcements		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
立志詩歌 Hymn of Faith	『禮拜完畢』(生命 Life 531) “Lord, dismiss us with Thy blessing”	眾立同唱 Congregation stands
差遣祝福 Benediction		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願耶和華賜福給你 “May God Bless you”		眾立同唱 All stands

上主日出席人數 Last Sunday attendance	(聯合崇拜 98、兒童 20) (United service 98, Children 20)	118 位
上主日聯合崇拜奉獻 Last united service Offering		£1,045.58
感恩奉獻 Thanksgiving	(No.128 £100. 王有昌, 關靜雯 William Y.C.Wong, Angela £500. 張榮顯家庭 Wing Hin Cheung & family £50. 黃安道 Wong On Tao £50. )	£700.00
申報慈善捐獻回稅額 Gift Aid Envelops		£1,210.00

**本年度目標奉獻**      **Offering Targets This Year**

感恩奉獻 Thanksgiving	£7,000	累積 Accumulation	£6,095.00
宣教奉獻 Missionary Fund	£5,000	累積 Accumulation	£6,349.15

**教會六大功能**      **Six Vital Church Functions**

**1. 敬拜 Worship :**

**1.1** 恳求神兴起集体祷告的感动, 使肋德堂成为祷告的教会。本月份参加祷告会 10a.m. (28人) 8p.m.(6人)。愿神继续感动并看到同心祷告的力量。敬请参与下月 17/05 祷告会。Ask the Lord to raise up the moving by God in collective prayers and that CCEMC may become a prayerful church. The attendance of this month's prayer meeting was 28 at 10a.m. And 6 at 8p.m. respectfully. May God continue to touch people's heart to see the power of praying together with one mind Please come to next meeting on 17.05.

除了每月第三星期五的早上 10a.m.(粵国)及 8p.m.(国粤)的祷告会, 今年将在国际崇拜第三个主日崇拜中进行祷告会(英文)。Apart from Friday of the third week in a month at 10 am (Cantonese) and 8 pm (Mandarin), this year we shall have a prayer meeting (English) in the midst of the IC worship on the third Sunday.

**1.2** 感谢神! 本年度第一次的受洗将于 12/05 进行。共有 2 人接受洗礼。愿神带领并坚定受洗者的心。Thanks to God; this year's first baptism will be held on 12/05. There will be two individuals undergoing baptism; may God lead them and strengthen their faith.

**1.3** 圣周(15-21/04)是进入耶稣基督受难及复活的最后一周。愿多花时间默想上帝的爱, 藉着耶稣基督牺牲赐下救赎的恩典。Holy Week 15-21/04)is the last week in which Jesus suffered and resurrected. Let's spend more time meditating on God's love and the grace of Salvation through Jesus Christ's sacrifice. **敬请参与 Please join in:**  
(A) 圣周 默想操练, 请索取 默想手册。

Holy week meditation training; please obtain a copy of the meditation handbook.  
(B) 19/04 受难节崇拜(19/04) 3p.m.及复活节崇拜(21/04) 2p.m. There will be a Good Friday service on 19/04 at 3 pm, and Easter Sunday service on 21/04 at 2 pm.

**2. 装备与教育 Equipping and Education :**

**2.1** 感谢神感动参加由循道卫理华人教会所举办的春令会。本堂共有 41 大人及 21 小孩参加。祷告恳求神带领有美好的学习。Thanks to God for His touching upon us in joining the Spring Conference hosted by CMM. We have altogether 41 adults and 21 children going for it. Pray and ask the Lord to lead us so that we may benefit more in our learning.

**2.2** 鼓励您参与本堂所推行两年内读完一遍圣经运动。藉速读圣经, 更加熟悉圣经, 明白上帝的话语。We encourage you to participate as we launch "Reading through the bible in two years" campaign. Through speedy reading of the bible it could make us more familiar with it and understand God's word.

**3. 宣教与布道 Mission & Evangelism**

**3.1** 本年度宣教月事工。Mission Month Ministry: 乌干达和云南儿童领养计划。鼓励每家庭或个人领养一孩子。For the Ugandan and Yunnan children fostering project we encourage each family to foster one child. 云南儿童领养事工, 先已有 7 位中小学生和 3 位大学生被支持。仍有 7 位待被支持。敬请祷告及参与。The Yunnan student education sponsorship ministry. There have now 7 primary / secondary students as well as 3 university students having had sponsors. There are still 7 waiting to be sponsored. Please pray for it and give your support.

**3.2** 感谢神带领此次的街头摊位布道事工。虽然天气寒冷, 依然进行传福音事工, 感谢神所赐予的毅力及心志。愿福音的种子能在未信者身上动工。Thanks to God for leading us in the street evangelism ministry. Although it was cold the enthusiasm was not diminished. We thank the Lord for granting us perseverance and will power. May the seeds of the gospel sown in the hearts of those who have not yet believed begin to grow.

## 2019 教會主題: 『合神心意的教會』

2019 Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

### 教會目標: 『往下扎根，向上結果』 (賽 37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above"  
(Isa 37:30-31)

#### 報告事項

#### Announcements

### 1. 奉獻之挑戰 The challenge of offering:

**1.1 十一奉獻:** 鼓勵履行基督徒的信心十一奉獻，將當納十分之一獻於神。若您有工作，沒有慈善捐獻信封，請向財政索取。若您無工作，請用白色信封，在月捐專欄寫上十一奉獻數額。We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.

**1.2 今年感恩奉獻目標為 7000 英鎊及宣教奉獻目標為 5000 英鎊。** 鼓勵參與感恩奉獻。在您生命中特別的時刻，例如生日、結婚紀念日、工作、家庭等等以金錢獻上感恩的心。鼓勵參與宣教奉獻。所收奉獻將全數支持不同的宣教機構。 This year's target of thanksgiving offering is £7,000, and that of mission fund is £5,000. We encourage you to give your thanksgiving offering. Give money to express your thanksgiving on special occasions in your life, eg birthday, wedding anniversary, work and family, etc. Amount received will be for supporting mission organizations.

### 2. 敬請繼續為勵德堂異象禱告:

**2.1)** 未來十年(2017-2027)將差遣一人全職牧者及一人宣教師。

**2.2)** 未來五年(2017-2021)將有 5 人報讀循道衛理的本處傳道課程。現有兩人報讀。

**Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:**

**2.1)** In the coming 10 years there will be one full time pastor and one missionary.

**2.2)** In the coming 15 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.

### 3. 十月會員大會通過以下事項:

**3.1)** 聘請一人全時間或半時間國際崇拜的牧者。 To employ one full time or part time pastor for International Service.

**3.2)** 鼓勵及以經濟支持信徒報讀神學，畢業後將在勵德堂服事至少一年。此經費將動用歷年宣教基金(£42,127)。

Encourage members to apply for theology courses with financial support. On graduation the individual will serve in Chinese Congregation for at least 1 year. The cost will draw upon the missionary fund collected in past years (£42,127).



衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄弟，散會後請留步享用茶點及團契。

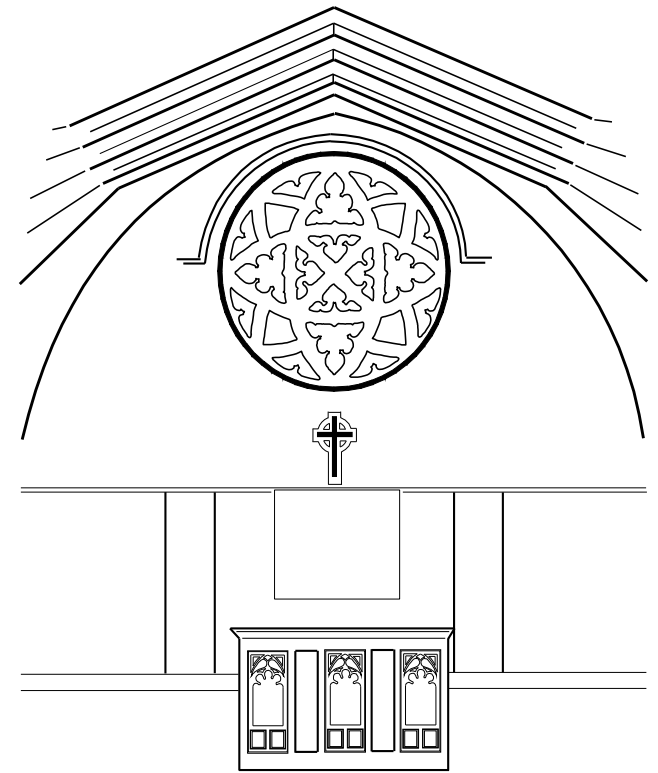
A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

#### 頌讀金句

#### Today's Bible Verse

『神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。因為神差祂的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因祂得救。』  
(約 3:16-17)

“For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.” (Jn 3:16-17)



## 基督教華人循道會勵德堂 Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

### 棕樹節主日崇拜 Palm Sunday Service

下午二時正  
2:00pm  
14/04/2019

[www.epsomchinesechurch.com](http://www.epsomchinesechurch.com)